

FICHA TÉCNICA DE INFORME FINAL

DENOMINACIÓN DEL PROYECTO/PROGRAMA DE INVESTIGACIÓN

Elige tu propia aventura.

La selección de textos literarios en la escuela primaria.

DIRECTORA:	Prof. Fabiola Etchemaite
CODIRECTOR:	
CÓDIGO DEL PI	C 126
Fecha de Inicio:	01/01/2017
Fecha de Finalización:	31/12/2021
Promedio de horas totales semanales dedicadas al PI	80

OBJETIVO GENERAL DEL PI

Caracterizar la literatura que circula en las escuelas primarias del Alto Valle, su selección y su tratamiento didáctico.

OBJETIVO ESPECÍFICOS DEL PI

- Identificar los textos literarios que circulan en las escuelas primarias en la zona del Alto Valle.
- Caracterizar los mismos en tanto objetos culturales.
- Conocer los criterios que subyacen a tal selección
- Identificar concepciones y fundamentos que conforman esos criterios de elección de obras.
- Indagar la relación entre criterios de selección, textos literarios y prácticas en el aula.

RESUMEN DE LO REALIZADO

Resumen de lo realizado.

En este apartado, presentamos el resumen de lo realizado y grado de cumplimiento de los objetivos. Los hallazgos más importantes se expresan junto a los resultados alcanzados.

En principio, nos interesa precisar que se trata de un diseño con lógica cualitativa (inductiva analítica): parte de información empírica para generar teoría y comprender las prácticas sociales de lectura literaria. Se han utilizado también técnicas cuantitativas necesarias para delimitar el corpus de texto y para procesar los cuestionarios corpus. Esta triangulación de fuentes y métodos pretende abarcar la mayor cantidad de dimensiones posibles y procura vigilancia epistemológica. Partimos de un muestreo intencional en veinte escuelas primarias del Alto Valle que fue tornando en muestreo teórico al tiempo que realizamos el trabajo de campo y los primeros análisis de los datos.

Nuestro primer objetivo consistía en un relevamiento de los textos que circulan en las escuelas primarias del Alto Valle y el segundo refería a la caracterización de los mismos. Recurrimos a varias estrategias de recolección de datos: análisis de cuadernos y carpetas de estudiantes de distintos ciclos de la enseñanza básica; planificaciones docentes y Proyectos Institucionales; entrevistas y cuestionarios individuales a docentes e intercambios grupales generados en las actividades de transferencia (ver *Formación de recursos humanos y Transferencia*); visitas y entrevista a bibliotecarixs y libreros. A partir de allí, relevamos textos literarios que fueron organizados según categorías preestablecidas. La caracterización, a partir de criterios literarios, requirió la adquisición, el fichaje y catalogación por principio de saturación. Estos textos provienen mayoritariamente de manuales escolares y revistas didácticas y en menor medida de las bibliotecas institucionales, personales y de los sitios Web.

Para indagar acerca de la génesis de los criterios de selección docente, recurrimos a entrevistas y cuestionarios diseñados en torno a la formación docente inicial y continua, sus historias lectoras, sus gustos, sus elecciones, sus saberes y concepciones literarias y didácticas. Aunque también esto pudo leerse en la selección y las actividades y propuestas de enseñanzas.

El último objetivo planteado por nuestro proyecto fue indagar la relación entre criterios de selección, textos literarios y prácticas en el aula; integra a los anteriores y es sobre el que vamos a sintetizar más adelante en *Resultados Alcanzados*.

En cuanto al grado de cumplimiento de los objetivos podríamos decir que estuvieron cercanos a 100%, aunque varias situaciones impidieron que este equipo pudiera completar lo planificado respecto a la producción y las actividades de transferencias. Por varios meses del año 2018, no tuvimos acceso a nuestro lugar de trabajo, porque la Facultad de Ciencias de la Educación estuvo inhabitable, lo que imposibilitó recuperar documentación, hasta que pudimos retirar la computadora de investigación, parte de la biblioteca y documentación impresa. Esto impactó de manera determinante en la sistematicidad y en la planificación de las actividades organizadas. Durante el 2020 y 2021 tampoco tuvimos acceso a la facultad ni pudimos asistir a actividades presenciales; como en todo el mundo, hubo que reinventarse. Nos parece importante señalar que las condiciones laborales de las integrantes, tanto en la universidad como fuera de ella, dificultaron desarrollar algunas actividades previstas. Por ejemplo, además de lo que significó la adaptación a la virtualidad (tiempos, tecnologías, organización), dos integrantes del equipo asumieron cargos directivos (Secretaria Académica de la Facultad y Directora de escuela secundaria); estas situaciones no se señalan aquí como justificaciones sino para abundar en el complejo escenario del desarrollo de este proyecto de investigación.

A lo largo de estos años, se han realizado actividades de transferencia, instancias de formación docente, de divulgación, publicaciones y presentación en eventos académicos en múltiples formatos a cargo de todas las integrantes del equipo de investigación.

Por otra parte, debemos señalar que no contamos con financiamiento suficiente para inscripciones, viáticos, material bibliográfico literario, didáctico y teórico, tecnología urgente en pandemia, en gran parte costado por las propias integrantes.

Aun así, consideramos que, con algunos desfases temporales y con los tiempos de pandemia, se pudo concretar el plan de actividades (excepto *Producción científica 2020*).

Resultados alcanzados

En este apartado, expondremos los hallazgos más importantes y las conclusiones generales acerca del objeto de investigación.

La literatura que circula en las escuelas primarias de nuestra zona.

La producción literaria para niños en Argentina durante los últimos 40 años ha sido tan importante e innovadora que el canon literario es imposible de abarcar. O sea, no siempre es *accesible*, en términos de Fowler. Median entre ellos múltiples dimensiones que finalmente se concretan en los textos que efectivamente circulan en cada aula de cada escuela: la dotación bibliográfica, la oferta editorial, los precios de mercado, la disponibilidad cercana, los tiempos docentes.... Si bien hay muchos y muy buenos libros en las escuelas y a disposición en la web, pocas veces llegan a los niños.

Muy revelador de la cotidianeidad escolar nos ha resultado el registro y análisis de cuadernos y carpetas de estudiantes, que permiten ver lo que realmente se lee, de dónde proviene y qué tratamiento didáctico se le da a la literatura. Allí está lo más certero –creemos–, lo que queda (materialmente) de lo que sucede en el aula. Después de varios años de realizar esta tarea, podemos reconocer a primera vista los portadores de origen: manuales, revistas, colecciones, páginas web, bibliotecas escolares (esto último, lo menos frecuente). En esos cuadernos gordos, henchidos de pegotes, es difícil encontrar la literatura en los formatos canónicos. Los libros, los cuentos, las antologías poéticas. Lo que aparece es la referencia a la página del manual donde se hacen las tareas. En otros casos, la fotocopia, el recorte de un libro o de alguna revista. Nada más alejado del viejo concepto de canon.

En los cuadernos de primer ciclo hemos contabilizado y estudiado más de 140 citas de textos, luego de seleccionar datos. Un cuarto de cuentos folklóricos, un cuarto de poesía (si se les pudiese llamar así). Algunas novelas o libros completos. La mayoría de los cuentos son de autorxs desconocidxs que escriben “por encargo”. En el caso de los autorxs conocidxs, encontramos: cinco textos de Cinetto, cuatro de Schujer, cuatro de Zurdo, tres de Borneman, dos de Mariño. Y una sola aparición de Fuertes, Walsh, Ferro, Averbach, Sevilla, Wolf, Filippi y Ramos. Hay también algunos libros álbum. Sí aparecen conocidxs adaptadorxs o versionistas de folklore, como el caso de Shua, Roldán y Suárez.

En el primer ciclo, como es de suponer, la fuerza está puesta en la alfabetización alfanumérica. Es en el ciclo donde menos aparece el manual. Encontramos, aquí, cuentos en mayúscula imprenta y muchas fotocopias de la revista *Maestra de Primer Ciclo*¹. De allí vienen las poesías, que en este ciclo tienen mayor presencia. La autora estrella es Silvia Zurdo, una escritora dedicada a rimas muy trilladas y poesías alegóricas. Son cortas, fáciles y “útiles”, quizás por eso aparecen con tanta frecuencia en los cuadernos de los más chiquitos. Para comenzar el año, para las estaciones, para las fechas patrias, para Ciencias Naturales, para el dentista. También se nombra, aunque mucho menos, a Silvia Schujer, a Elsa Isabel Bornemann y a Liliana Cinetto con sus poemas más narrativos y humorísticos.

En narrativa, el primer ciclo es el reino del anónimo, las versiones, los ignotos hacedores de cuentitos. Cuentos maravillosos, diversas especies líricas folklóricas, fábulas ejemplificadoras. En las encuestas y entrevistas, las docentes pocas veces responden con los nombres de los cuentos, sino con autorxs: Devetach, Walsh, Roldán, Schujer, Cinetto, Pescetti, Bash. Pero en los cuadernos no son tan frecuentes, y cuando aparecen, es en fotocopias de portadores que no son los libros originales. De los libros de las bibliotecas de aula, los que más se usan son los libros álbum, pero no hemos advertido que se haga algún trabajo con ellos. Las tareas propuestas giran alrededor del dibujo, las preguntas literales acerca de los personajes y la historia, el señalamiento de palabras desconocidas, y en tercer grado, pasar a cursiva. A veces dice en el cuaderno: hoy leímos tal cuento y conversamos.

Los manuales (o libros de texto) editados, como sabemos en y para Buenos Aires, reflejan un currículum que no es el nuestro. En Río Negro² tenemos una escuela primaria de tres ciclos, hasta 7° grado; pero no hay manuales de 7°, se usan los de 1° año de la secundaria. En el segundo ciclo, cuando se estudian los pueblos originarios (en nuestro campo, mitos y leyendas) difícilmente se encuentren narraciones o ejemplos líricos de los pueblos mapuche y tehuelche. Para eso, se recurre a unos viejos libros *ad hoc* con breves y poco logradas versiones. La selección de autorxs y textos, como también sabemos, se restringe a quienes publican en la misma editorial o a fragmentos de autorxs a los que ya no hay que pagarles derechos de autor. Las actividades no pasan de preguntas literales y otras cuestiones que poco tienen que ver con la formación de lectorxs. El problema es, entonces, que los manuales son fuente permanente de

¹Se trata de una edición mensual publicada por Ediba.

²Diseño Curricular E.G.B. 1 y 2 versión 1.1. Ministerio de Educación. Gobierno de Río Negro.

consulta y, por lo tanto, de fotocopias en los cuadernos. Hemos procesado manuales de seis editoriales (los que nombran las bibliotecarias y los que aparecen en los 30 cuadernos seleccionados de distintas escuelas: Santillana, Puerto de Palos, Estrada, Tinta Fresca, Mandioca, Letra impresa). Si hay algo que brilla, es la ausencia de literatura.

En los manuales, la literatura es, casi siempre, un pretexto (pre-texto) para introducir temas –contenidos y/o valores, que, ya sabemos, “se muerden la cola”, en palabras de Andruetto. El espacio concedido al lector es nulo, y para el docente está repleto. Todo hecho: planificaciones, actividades, respuestas correctas; características que nos pone ante lectorxs dependientes del manual, sin autonomía posible. Lo mismo sucede con las actividades. Indefectiblemente, las de prelectura, de anticipación o hipotéticas. Centradas en lo que podrían suponer los lectores por el título y las ilustraciones. Luego lectura, es decir: leer. Lee la maestra, de a uno, compartida. De poslectura: y aquí es donde más se ve al lector que estos manuales construyen. Lectorxs que localizan información, que aciertan respuestas correctas; que relacionan con la vida real individual e inventan moralejas o finales diferentes a los de los autorxs; que reconocen rimas; que dibujan personajes ya dibujados por ilustradores profesionales.

La mayoría de los manuales incluye una antología (al final o en edición separada), en general sin actividades. Lo que podríamos llamar lectura por placer, por las dudas, porque corresponde o porque le agrega valor al manual. Lo primero que se ve es que esta selección está ligada al poder económico de la editorial y a sus escritorxs atadxs. En las grandes editoriales se ven autorxs conocidos, de ferias de libros, unos pocos consagrados. En las más pequeñas, escritorxs desconocidxs, muertxs, inminentes y muchísimos anónimos.

En el caso de las revistas, como *Maestra de Segundo Ciclo, Todos los días literatura*³, entre otras de los 30 ejemplares analizados, tienen la “magnífica ventaja” de traer todo hecho. Desde la planificación anual hasta los recortables y las claves de corrección. Con una presencia mayor que los manuales tiene, además, la desventaja de que las actividades son paupérrimas en comparación a las elaboradas por lxs especialistas de las editoriales de libros escolares. Lo mismo sucede con la edición, el diseño, la ilustración, los gráficos, la documentación. En ellas no aparecen lxs escritorxs argentinxs para niñxs. Solo autorxs de pseudo cuentos y de rimas alegóricas. Para primer ciclo, el objetivo está más cercano a la alfabetización que a la literatura; y, para todas las edades, los valores vinculados a la convivencia, el respeto y los contenidos, por ejemplo, de ESI, cuidado de la salud, el medio ambiente y las efemérides. Estas revistas, de grandes editoriales, se venden en quioscos y tienen enormes *stands* en las ferias. El precio es (era) similar a un libro de valor medio mensual. Si bien en las entrevistas y cuestionarios no se reconoce su uso, es evidente en los cuadernos y en las paredes de las escuelas.

Paradójicamente, las escuelas están llenas de libros. Nos referimos a las bibliotecas escolares que, hasta hace poco tiempo, solo contenían, en la mayoría de los casos, textos antiguos, muy usados, provenientes de donaciones o muchas veces adquiridos con el esfuerzo de la comunidad educativa; pobladas de manuales, textos didácticos, enciclopedias desactualizadas, diccionarios. Actualmente, sus estantes lucen repletos de textos nuevos, con muchos ejemplares, variados, de calidad teórica y literaria, de edición y de ilustración. Pero en casi todos los casos en los que accedimos a ellas en nuestras visitas periódicas, sin bibliotecarixs o con alguna docente “readecuada”, muy acomodadas en sus estantes, desperdiciadas.

También hablamos de las llamadas “cajas o carritos”, es decir, las “Colecciones de aula”⁴, organizadas por ciclo y grado, ya sea en formato cartón o carrito, como se las llama coloquialmente. Respecto de las mismas, en congresos y revistas de la especialidad, se han publicado análisis acerca de su origen, sus objetivos, su contenido, por lo que no vamos a abundar aquí.

Durante el desarrollo de nuestro trabajo de campo tuvimos oportunidad de acceder a ellas, y más importante aún, a las formas de circulación de las mismas y de los textos que contienen. Solo en una de las escuelas pudimos observar que las cajas y los carritos estaban abiertos, usándose, compartiéndose, ya desordenados y con auspiciosos faltantes. En general, las encontramos arriba de los armarios, en la dirección, en una biblioteca cerrada, fuera del alcance de sus usuarios y, por lo tanto, inexploradas, impecables, protegidas. Grande fue la sorpresa de las maestras al acceder con nuestra compañía a la

³Edición especial para cada ciclo de la revista editada por Ediba.

⁴Plan nacional de lectura del Ministerio de Educación.

exploración de los libros para cada grado. A partir de allí, algunos de esos textos comenzaron a circular, al menos, entre lxs docentes.

El relevamiento de los textos requirió clasificarlos según variables preestablecidas (ciclo escolar, géneros y subgéneros, nacionalidad de lxs autorxs, editoriales, tipo de canon en donde se inscribirían, entre otras que fueron necesarias), con los objetivos de obtener una mirada global de la literatura que circula en la escuela y de seleccionar el corpus a analizar.

Mayoritariamente, se trata de textos con poca espesura literaria, con evidentes posicionamientos ideológicos y con fines utilitarios. Según el ciclo, estos textos son aprovechables para la alfabetización, las efemérides, la ecología, la agenda política; en fin, los temas a tratar y sus mensajes, en detrimento de los conceptos de la disciplina. A pesar de la gran cantidad de libros en las escuelas (bibliotecas y bibliotecas de aula con libros de alta calidad, en edición e ilustración), no son los que los docentes dicen leer ni los que se registran en los cuadernos de los estudiantes.

Como señalamos anteriormente, el 1º ciclo es el reino de la alfabetización, por lo que no nos detendremos especialmente más que para señalar algunos títulos y autorxs citadxs, que superan la selección basada en esa función otorgada a la literatura para lxs más chicxs. Por fuera de las fotocopias, aparecen alentadoras citas a Walsh (con algunas canciones y limeriks), Pescetti (cuentos humorísticos), Devetach, Roldán, Schujer, Cinetto, Bornemann, Mariño, Wolf, Shua, Montes, todos con muy pocas menciones. Y solo novelas, *DaylanKifki* (Walsh, 1966), *Historia de un amor exagerado* (Montes, 1987), *Aventuras y desventuras de Casiporro del Hambre* (Montes, 1995), en 3º grado. Esto entre cientos de cuentos maravillosos, fábulas, rimas anónimas o de ignotxs poetas.

El 2º ciclo presenta algo más de variedad genérica, aunque no de autorxs y aparecen textos un poco más complejos; se vislumbra también mayor presencia de temas transversales, a los que la literatura daría oportunidad de tratamiento (ecología, relaciones familiares, disputas de poder, cuestiones de género, por ejemplo). Sigue primando el folklore con mitos y leyendas como indica el curriculum para el área de Ciencias Sociales.

Por cuestiones de espacio y para no redundar, aquí solo caracterizaremos los textos del tercer ciclo de la escuela primaria (6º y 7º grado). Es aquí donde se patentiza la necesidad de relacionar la literatura con los temas transversales del curriculum. Y donde se aleja la lectura de la enseñanza de la lengua. Aparecen textos más largos, novelas, *nouvelles* donde se abordan invariablemente educación sexual integral, perspectiva en género, educación en valores, ecología y enseñanza de la historia argentina. En esta literatura *ad hoc*, se desvanecen las tensiones entre la realidad y la ficción, y la primera le gana a la segunda. Entre los libros que más aparecen podemos distinguir tres grupos según las temáticas abordadas:

- Literatura juvenil *ad hoc*, con una representación fuerte del receptor adolescente y una concepción de identificación en el acto de leer. En un continuum entre la vida cotidiana real y la ficcional, se percibe un efecto espejo.

- Literatura histórica: con contadas excepciones, se utiliza la narración literaria con una finalidad explicativa, que proponen una lectura más agradable que los textos históricos. Nuevamente, la literatura al servicio de los contenidos.

- Literatura policial, de aventuras, de misterio: aquí se citan textos muy variados, clásicos y contemporáneos, de autorxs extranjerxs y nacionales (Verne, Poe, Huidobro, De Santis), seguramente seleccionados por docentes con formación lectora. Lecturas de largo aliento, intrigantes, y que provocan intercambios entre lxs lectores. En mucha menor medida, este grupo de textos desafían al lector y lo devuelven al mundo con una visión modificada, desdoblado un plano de múltiples voces que rompen la linealidad del texto, entre otros rasgos literarios.

Criterios de selección

La indagación acerca de estos criterios fue abordada a través de la formación básica en los planes de estudio, en los documentos curriculares, documentación institucional PEI (Proyecto Educativo Institucional) y en las entrevistas docentes, en la formación literaria general y en la didáctica específica.

Si bien las docentes entrevistadas tienen buenos recuerdos de su formación inicial, no parece que los conocimientos construidos incidan en sus elecciones. Revisados los planes de estudio de las instituciones, en general los textos allí citados, tanto teóricos como literarios no se recuperan en la práctica. Sí hacen referencia al placer de la lectura y al descubrimiento de la LIJ, pero más relacionado a su formación

personal que a la tarea.

La mayoría de las maestras que hemos conocido en estos años son jóvenes, y se han recibido hace menos de 10 años. Es decir, con los nuevos planes de estudio de los Institutos de Formación Docente de nuestras provincias. Todos de cuatro años. Con poca carga horaria semanal, tremendamente abarcadores en sus temáticas, con muchas materias, seminarios, talleres, proyectos y prácticas específicas, focalizadas e instrumentales. Todo ello en muy poco tiempo. En varios planes de estudio, la literatura es una unidad en la Didáctica de la Lengua o un seminario de cuatro horas. Si algo no hay es tiempo, porque libros sí hay, de literatura y de didáctica. Lxs docentes de esos espacios suelen ser maestras y profesoras de letras. Como sabemos, son muy pocos los espacios a nivel nacional que ofrezcan algún tipo de especialización en didáctica de la literatura o en literatura infantil.

La casi inexistencia de planes de perfeccionamiento sistemáticos que acompañen a los maestros en ejercicio en la tarea de enseñar a leer y en particular, de enseñar a leer literatura sigue siendo una constante deuda. Esta poca vinculación entre la formación y la práctica está mediada, sin ninguna duda por las condiciones de trabajo docente que operan a favor de la urgencia.

Tampoco ayudan los lineamientos curriculares, pues la literatura no aparece en ellos como eje independiente, sino dentro del área de Lengua, “Eje lectura”. La pauta curricular no parece suficiente, puesto que sólo explicita sobre la literatura que la misma no debe servir como pretexto para la enseñanza de otros contenidos. Se indica que la lectura debe darse, simplemente, por el placer de leer, paradigma este ya muy superado por las teorías de la lectura vigentes. Se sugieren sólo libros que cautiven la imaginación, la fantasía, el deleite, el juego y despierten las ganas de leer en lxs niñxs. El currículum, entonces, no alcanza a ser una prescripción u orientación para desarrollar la formación literaria de nuestrxs niñxs lectorxs.

Es evidente la presencia del Estado en las escuelas a través de diversos programas (la dotación de libros, planes de lectura como “Leer en la escuela”, “Leer por leer”, y otros) que fueron pensados y efectivizados con la intención de favorecer el vínculo entre el texto y el lector, pero también lo es la falta de acompañamiento para el aprovechamiento de tan gran esfuerzo puesto desde la sanción de la Ley Nacional de Educación en 2006.

Las docentes expresan que más que recurrir a su formación, al currículum y a las bibliotecas, a la hora de seleccionar y planificar sus clases, sus fuentes son las compañeras de tareas, sus gustos personales y los intereses de lxs niñxs, sus experiencias previas en el aula, los manuales escolares y en menor medida, recursos de internet.

Consultadas por su historia de lectoras, muy pocas se consideran lectoras asiduas de literatura, aunque con cierto pudor, y lo explican por cuestiones de tiempo y económicas, es decir, en sus condiciones laborales (doble turno, jornada extendida, variedad y cantidad de contenidos a enseñar, tiempos y exigencias escolares, estrechez salarial). Leen lo necesario para las clases. Solo las maestras lectoras se atreven a innovar y proponer textos desafiantes, clásicos y contemporáneos, sin encansillamientos, largos, complejos, que presentan otros mundos, y lo piensan como planes de formación de lectores. Por ello, muy pocas veces, las docentes se refieren a criterios que tengan que ver con los textos literarios, como podrían ser: lenguaje poético, figura del narrador, plurivocidad, polisemia, ambigüedad, complejidad, intertextualidad.

Los criterios de selección se acercan más a lo práctico que a lo simbólico, a lo agradable que a lo complejo, a los gustos de lxs chicxs que a lo desafiante, a los valores políticamente correctos que a los literarios. Cuando se refieren a los temas, creemos que buscan aquellos cuentos de los que luego se pueda hablar o escribir –según el grado– de cuestiones como la solidaridad o la ecología. De allí también la gran cantidad de fábulas o cuentos morales que vimos pegados en los cuadernos. Los personajes son mágicos, heroicos, salvadores o niñitos o animales que aprenden “buenas costumbres”. Acera de los gustos de los estudiantes, no hemos podido saber aún cómo es que las maestras, invariablemente, conocen las preferencias literarias, si en verdad, se ofrece poca variedad de textos y no hemos tampoco registrado ningún dispositivo de diagnóstico o consulta al respecto. En algunas escuelas, se dan saludables oportunidades de lectura libre, de talleres de lectura y de lectura por placer. No hemos tenido oportunidad aún de conocer y registrar esos espacios. La lectura libre aparece ligada a los momentos vacíos del aula: al terminar la tarea, al realizar corrección, a los recreos y a las horas libres.

En menor medida, al seleccionar se tienen en cuenta los géneros requeridos en los currículum (especies folklóricas, cuentos, poesías), la agenda escolar, gustos de lxs chicxs, valoración del contenido literario,

gustos personales, trabajo con el discurso, teatro humorístico o histórico, para actos escolares, para trabajar con el cuerpo y las emociones, valoración de la imagen por sobre el texto, identificación con los personajes, ampliar vocabulario, imaginar y soñar, prestigio de lxs autorxs.

Podemos proponer, entonces, que nuestro sistema educativo, en sus múltiples dimensiones, está alejado de postular modos de leer y formación de lectores críticos, pensando desde cierto patrimonio simbólico, político, cultural para el futuro de los hoy estudiantes de primaria.

Conclusiones

Entendemos la lectura no como decodificación, sino como construcción de sentido; como producción antes que como instrucción. La lectura literaria es ambigua, simbólica, polisémica, metafórica y poética, y es por ello la más apta para formar lectores constructores de sentido. Sin embargo, parece que en nuestras escuelas la lectura no cumple este objetivo. Acorde al pragmatismo y al consumismo dominantes, se lee instrumental y endoescolarmente.

Es sabido que hay una relación directa entre los textos, el modo de leer y la construcción de lectores, se trate de textos literarios o de cualquier otro tipo. Las prácticas de lectura instrumentales, pragmáticas y unívocas, que limitan o clausuran la construcción de sentidos, se acercan más a los discursos del orden que a la verdadera formación de lectorxs críticxs de las palabras y del mundo.

La falta de decisiones político-educativas propicia la circulación de textos impuestos por las editoriales que priorizan lo funcional-práctico antes que la construcción literaria. Así, es el mercado editorial escolar, con sus manuales, revistas y páginas web, quien sugiere, acompaña y finalmente impone no solo la selección y las actividades literarias, sino de casi todas las áreas curriculares.

En función a las múltiples dimensiones que se ponen en juego, y a manera de conclusiones muy sintéticas, señalamos: la ausencia de valoraciones específicamente literarias, la arbitrariedad en la elección de textos, la poca circulación de libros y la subutilización de las bibliotecas escolares, el excesivo uso de manuales y revistas didácticas, la insuficiente formación y capacitación en literatura de los docentes, la supremacía del mercado editorial por sobre el campo literario, y la demanda e interés de los docentes por propuestas superadoras.

Si seguimos pensando que la escuela es la institución que garantiza democráticamente el acceso a los bienes culturales, la universidad tiene una gran responsabilidad a través de la formación en investigación y en extensión. Todas las docentes con quienes hemos compartido de alguna manera las actividades de este proyecto, se han mostrado muy interesadas, ávidas y demandantes; se han alegrado y comprometido en las tareas.

Como docentes, investigadoras y extensionistas de la universidad pública no podemos menos que celebrar tal entusiasmo y comprometernos efectivamente a generar acciones amplias, serias, gratuitas, de calidad para acompañar a las maestras y a lxs estudiantes a leer, a leer más, a leer mejor, a leer la excelente literatura para chicxs que se escribe en nuestro país.

Bibliografía

- Almada, M. E. (2004). Laberintos y espejos. El lector en los textos. *Informe Final de Investigación*. FaCE-UNCo.
- Allori, S. (2012). ¿La Literatura Infantil tiene lugar en las aulas? Reflexiones y propuestas frente a una querrela que no cesa. *Congreso Iberoamericano de las Lenguas en la Educación y en la Cultura*. Salamanca, España.
- Andruetto, M. T. (2009). *Hacia una literatura sin adjetivos*. Comunicarte.
- Amado, E. (2016) La Literatura Infantil en la formación docente: una primera mirada. Blake, C. y Frugoni, S. (Coord.) *Literatura, infancias y mediación*. Universidad Nacional de La Plata. Fac. de Humanidades y Ciencias de la Educación, Ed. Vuelta a Casa.
- Bombini, G. (2008) La lectura como política educativa. *Revista Iberoamericana de Literatura*. (46), pp. 19-35.
- Bourdieu, P.-J. (1995). *Las reglas del arte. Génesis y estructura del campo literario*. Anagrama.
- Bustamante, P. (2021). LII y educación literaria en Argentina: entre políticas públicas y mercado editorial. *Cuaderno 124. Centro de Estudios en Diseño y Comunicación*. pp. 163-186.
- Díaz Rönnner, M. A. (1988). *Cara y cruz de la literatura infantil*. Ed. Libros del Quirquincho.
- Etchemaite, F. y Seppia, O. (2001). Literatura y orden escolar. *I Congreso Nacional de Literatura Infantil y Juvenil*. UNCo.
- Fowler, A. (1998). Género y canon literario. Garrido Gallardo, M. (Comp.) *Teoría de los géneros literarios*. Arco.
- Gerbaudo, A. (2006). *Ni dioses ni bichos. Profesores de literatura, currículum y mercado*. Universidad del Litoral.
- Matitti, L. (2016). Selecciones para primeros lectores. *V Simposio de Literatura Infantil y Juvenil del Mercosur*. UNCo.
- Montes, G. (2017). *Buscar indicios, construir sentidos*. Babel Libros.
- Negrín, M. (2009). Los manuales escolares como objeto de investigación. *Educación, lenguaje y sociedad*. UNLP.
- Sulla, E. (Comp.) (1998). *El canon literario*. Arco.

OTROS APORTES ECONÓMICOS AL PI

Este PIN no ha recibido otros aportes económicos, más que los de UNCo y de las integrantes del equipo.

PRODUCCIÓN CIENTÍFICA TECNOLÓGICA Y FORMACIÓN DE RECURSOS HUMANOS

Formación de Recursos Humanos

- a. Asesorías recibidas.** Las asesoras de este proyecto son locales, por lo que han concurrido periódicamente a reuniones del equipo de investigación y han participado a través de diversos canales virtuales
- b. Cursos recibidos (institución, tipo de curso y número de horas; adjuntar certificado de asistencia o de aprobación).**
- Prof. Etchemaite: 27^a Jornadas para Docente y Mediadores de Lectura. 27^o Feria el Libro Infantil y juvenil. Fundación El Libro. 20 y 21 de julio de 2017. Buenos Aires. Asistente. 17 hs cátedra. Invitación Especial
 - Prof. Mattiti: Taller literario coordinado por el Prof. Alejandro Finzi, Fac. de Humanidades. 50 hs reloj, septiembre de 2017 asistente
 - Prof. Girardin, Carolina: Seminario Interno de Investigación: “La literatura en los Manuales Escolares”, Res CD 296/17, noviembre de 2017. 13 hs reloj
 - Retamal, Mariana: Seminario Interno de Investigación: “La literatura en los Manuales Escolares”, Res CD 296/17, noviembre de 2017. 13 hs reloj
 - Prof. Franco, Ana María: Seminario Interno de Investigación: “La literatura en los Manuales Escolares”, Res CD 296/17, noviembre de 2017. 13 hs reloj.
 - Prof. Etchemaite: Taller “Quiensabe” Prof. Mariano Medina. 29 de septiembre de 2018. Fac. de Ciencias de la Educación. Organizadora y Asistente 4 hs reloj.
 - Prof. Girardin: Taller Literario “Lecturas y navegantes” coordinado por María Cristina Ramos y susana Morán. Julio 2018 20 hs reloj.
 - Prof. Salto: XIX Jornadas La literatura y la Escuela. U. N. de Mar del Plata. Junio 2019
 - Prof. Garrido, Paula: Jornada de Actualización: “La Edición Científica en el contexto local y sus perspectivas en la nueva configuración internacional”. UNCo, 25 de octubre 2019 – 8hs.
 - Prof. Etchemaite 21.º Congreso Internacional de Promoción de la Lectura y el Libro 2019. Fundación El Libro. Asistente - Invitación Especial.
 - Prof. Girardin, Carolina: Seminario “La literatura en las revistas para maestras” Facultad de Ciencias de la Educación. Octubre 2019. 10 hs reloj.
 - Prof. Salto, María Isabel: “La literatura en las revistas para maestras” Facultad de Ciencias de la Educación. Octubre 2019. 10 hs reloj.
 - Prof. Retamal, Mariana: “La literatura en las revistas para maestras” Facultad de Ciencias de la Educación. Octubre 2019. 10 hs reloj.
 - Prof. Franco, Ana María: “La literatura en las revistas para maestras” Facultad de Ciencias de la Educación. Octubre 2019. 10 hs reloj.
 - Prof. Garrido, Paula: IV Jornada de LatinREV: “Prácticas de Edición y Estrategias de Posicionamiento de las Revistas Académicas en Ciencias Sociales y Humanidades”. Modalidad virtual. 17, 24 de septiembre y 01, 08, 15, y 22 de octubre de 2020. 20 hs reloj.
 - Prof. Girardin, Carolina: VII Simposio de Literatura Infantil y Juvenil del Mercosur. Bariloche, agosto 2021- 30 hs reloj.
 - Prof. Garrido, Paula: VII Simposio de Literatura Infantil y Juvenil del Mercosur. Bariloche, agosto 2021- 30 hs reloj.
 - Prof. Garrido, Paula: IV Jornada de LatinREV: “Innovaciones y tendencias en la gestión editorial académica: recorridos en América Latina.” Modalidad virtual. 17 y 24 de junio, y 1º y 8 de julio de 2021 – 20 hs reloj.

c. Cursos dictados.

- Prof. Etchemaite: “La literatura en los Manuales Escolares”, Res CD 296/17, noviembre de 2017. 13 hs reloj.
- Prof. Girardin: “La selección de literatura en el nivel Inicial”, 23 de febrero de 2018, en la I Jornada Pedagógica Provincial, Rincón de los Sauces, Pcia el Neuquén
- Prof. Etchemaite: “La selección de literatura en la escuela primaria y en el primer ciclo de la secundaria”, 23 de febrero de 2018, en la I Jornada Pedagógica Provincial, Rincón de los Sauces, Pcia el Neuquén
- Prof. Etchemaite: “Repertorios literarios”. Escuela Primaria 264, Cipolletti, Res. Consejo Directivo FaCE. Mayo y junio 2019. 30 hs reloj.
- Prof. Girardin: “Repertorios literarios”. Escuela Primaria 264, Cipolletti, Res. Consejo Directivo FaCE. Mayo y junio 2019. 30 hs reloj.
- Prof. Retamal: “Repertorios literarios”. Escuela Primaria 264, Cipolletti, Res. Consejo Directivo FaCE. Mayo y junio 2019. 30 hs reloj.
- Prof. Garrido: “Repertorios literarios”. Escuela Primaria 264, Cipolletti, Res. Consejo Directivo FaCE. Mayo y junio 2019. 30 hs reloj.
- Prof. Etchemaite: “Sociología de las prácticas de lectura y de escritura”. Especialización en cultura Letrada en la Argentina. FCE. Profesora Colaboradora. Junio 2019 50 hs reloj.
- Prof. Etchemaite: Taller ¿Por qué son clásicas las clásicas? II Jornadas Salteñas sobre Literatura Infantil y Juvenil. U.N. de Salta junio 2019.

d. Título de grado:

- Profesorado en Enseñanza de la Lengua y la Literatura. Fecha de finalización: 28/07/2021. Institución otorgante: Universidad Nacional de Río Negro. Sede Andina.

e. Becarios de investigación (UNCO, CIN, CONICET, Agencia, etc.).

Alumnos: Durante 2019 se incorporaron a este proyecto 4 estudiantes, dos de las cuales debieron renunciar por incompatibilidad. Durante el tiempo de su participación asistieron a las reuniones del equipo, participaron en un seminario interno y llevaron a cabo el análisis de las revistas para docentes.

Producción científica del proyecto

Libros o capítulos de libros publicados: indicar autores, título del libro y/o capítulo, número de páginas y editorial y adjuntar fotocopia que correspondan donde conste la información requerida (tapa, índice, 1ra página del trabajo, etc.).

Prof. Etchemaite: Encantada de conocerte, Graciela Montes en *Buscar indicios, construir sentido*. Bogotá, Colombia Editor: Babel Libros Publicado: 2017 - Libro papel - ISBN: 978-958-8954-56-1, pp. 7-14- Premio Destacado ALIJA 2018

Trabajos publicados. (indicar autores, título, revista, cita index, año, y adjuntar el resumen del trabajo (1ra hoja del trabajo))

Prof. Etchemaite: “Criterios de selección de literatura para la Escuela Secundaria” *Revista de Cultura y Literatura Infantil y Juvenil* – marzo 2018 - Edición digital - ISBN /ISSN: 2545-6849-10, Buenos Aires, Editorial la Bohemia – Buenos Aires

- Prof. Girardin: “Necesaria Montes”. *Catalejos*. Revista sobre lectura, formación de lectores y literatura para niños N° 8 Sección Hoja de ruta: reseñas teóricas. Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Mar del Plata. Edición digital. ISSN 2525-0493. Latindex

Trabajos enviados para su publicación (adjuntar trabajo completo y la nota de recepción).

- Prof. Garrido, Paula: (Aceptado para su publicación) “La poética del miedo en *Planeta Miedo* de Ana María Shua”. *Catalejos*. Revista sobre lectura, formación de lectores y literatura para niños. Dossier N° 13 (Diciembre 2021)
- Prof. Retamal, Mariana: (Enviado para publicación) “Leer a Walsh, una misión posible”. *Catalejos*. Revista sobre lectura, formación de lectores y literatura para niños. Dossier N° 13 (Diciembre 2021).

Presentación de trabajos en reuniones científicas nacionales e internacionales (indicar autores, título y congreso y adjuntar el resumen y el certificado de presentación).

- Prof. Etchemaite: “¿Es posible pulverizar el canon? Selección de textos literarios.” IX Congreso Nacional de Didáctica de la Lengua y la Literatura, julio 2017, U Nacional del Nordeste
- Prof. Retamal: “Leer a Walsh, una misión (Im)posible.” VIII Encuentro de Literatura y Escuela, 13, 14 y 15 de septiembre de 2017, Facultad de Lenguas, U. N. del Comahue
- Prof. Franco: “Callejones y caminos posibles: la residencia docente en Lengua y Literatura”, VII Congreso Nacional y V Internacional de Investigación Educativa, 18, 19 y 20 de abril de 2018. Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional del Comahue
- Prof. Girardin: “La literatura en el Tercer Ciclo de la Escuela Primaria”, VII Congreso Nacional y V Internacional de Investigación Educativa, 18, 19 y 20 de abril de 2018. Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional del Comahue
- Prof. Retamal: “En la búsqueda de un tesoro...”, VII Congreso Nacional y V Internacional de Investigación Educativa, 18, 19 y 20 de abril de 2018. Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional del Comahue
- Prof. Etchemaite: “¿Qué sabemos de la LIJ en la escuela?”, VI Simposio de LIJ del Mercosur, 19 al 21 de septiembre de 2018, Universidad Nacional de Córdoba
- Prof. Girardín y Prof. Retamal: “Un hilo de agua en la tierra seca de la historia: la novela histórica en tercer ciclo de la escuela primaria” XIX Jornadas La Literatura y la Escuela. Mar del Plata. 28 y 29 de junio de 2019.
- Prof. Garrido: “La poética del miedo en Planeta Miedo de Ana María Shua.” XIX Jornadas La Literatura y la Escuela. Mar del Plata. 28 y 29 de junio de 2019.
- Prof. Franco y Prof. Girardin: “Acercamiento al Diseño Curricular de la Provincia del Neuquén”. X Congreso Nacional de Didáctica de la Lengua y la Literatura. Universidad Nacional de San Martín Agosto, 2019.
- Prof. Etchemaite: “Tramposa libertad” X Congreso Nacional de Didáctica de la Lengua y la Literatura. Universidad Nacional de San Martín Agosto, 2019.
- Prof. Etchemaite y Prof. Garrido: “Elige tu propia aventura: La selección de textos literarios en la escuela primaria” (Póster). II Coloquio de Investigadores en prácticas de lectura y escritura. UNRN. Bariloche. Marzo 2020.
- Prof. Garrido: (Ponencia aceptada) “La configuración de lo inasible en lo fantástico”. V Coloquio Internacional de Literatura Fantástica. Montevideo-Uruguay. Organizada por: Departamento Nacional de Literatura, Consejo de Formación en Educación, ANEP - Grupo de Investigación sobre Literatura Fantástica Uruguaya (GILFU)- Del 7 al 9 de octubre de 2021.

Transferencia específica del proyecto al medio

Cursos y/o Seminarios

- Organización del Taller “Quiensabe” Prof. Mariano Medina- Septiembre 2018
- Organización del Taller-Concert “La lectura que se canta”. Escritor, compositor, cantautor. 29 de septiembre de 2018. Fac. de Ciencias de la Educación-
- Prof. Etchemaite. Presentación libro “Diálogos ente mediadores de Lectura. Algunas reflexiones sobre literatura infantil y Juvenil” UN de la Patagonia. Septiembre 2018
- Prof. Etchemaite: Coordinadora de mesa Redescubriendo las colecciones literarias en la escuela. III Foro Salteño de Docente de Lengua y Literatura. septiembre 2019
- Prof. Garrido. Integrante de Proyecto de extensión: “La diversidad interroga a la escuela: co-construyendo “buenas prácticas inclusivas” 2019-2020- 5 hs semanales.
- Prof. Etchemaite: Coordinadora de conversatorio “Leer a Graciela Montes, una escritora imprescindible” .U. N. de Salta - Mayo.2020
- Prof. Garrido: Coordinadora de Conversatorio “Hacer una tesis” a cargo de la Dra CARLino. UNComahue agosto de 2020
- Prof. Etchemaite: Coordinadora de conversatorio “Para una poética de Graciela Montes” .U. N. de Salta – Agosto 2021
- Prof. Etchemaite. Coordinadora de mesa de ponencias. VII Simposio de Literatura Infantil y Juvenil del Mercosur. Bariloche Agosto 2021. 30 hs.

Asesoramientos

- Proyecto “Biblioplaza” - IFD N° 5, Plottier, agosto 2018
- Proyectos de Lectura - Escuela Primaria 264, Cipolletti, mayo 2019.

Conferencias y/o Paneles.

- Prof. Etchemaite Panelista en la Semana Ciencias Investiga“. Tema: “Las colecciones para niños del Centro Editor de América Latina”. Facultad de Cs. de la Educación , junio de 2017
- Prof Mattiti: Panelista en la Semana Ciencias Investiga“. Tema: “Elige tu propia aventura”. Facultad de Cs. de la Educación, junio de 2017
- Prof. Girardin: Panelista en la Semana Ciencias Investiga. “Tema: “Ficción de ficciones.” Facultad de Cs. de la Educación, junio de 2017
- Prof. Etchemaite: Panel “Lecturas literarias y propuestas de Enseñanza” IX Congreso Nacional de Didáctica de la Lengua y la Literatura julio 2017 UNNE.
- Prof. Etchemaite, Fabiola. Moderadora del conversatorio “¿Se puede realizar escritura creativa en el aula?” VI Jornadas sobre reflexión General sobre la Educación “Leer para creer” Feria Internacional del libro de Neuquén. 3 de septiembre de 2018
- Prof. Etchemaite, Fabiola. Moderadora en el Simposio 1 en el marco del VI Simposio de LIJ del Mercosur, 19 al 21 de septiembre de 2018, Universidad Nacional de Córdoba
- Prof. Etchemaite: Panelista “Redescubriendo las colecciones literarias en la escuela”. III Foro Salteño de Docente de Lengua y Literatura. septiembre 2019
- Prof. Etchemaite . Panelista -XIX Jornadas La literatura y la Escuela. U. N. de Mar del Plata. Junio 2019
- Prof. Fabiola Etchemaite. Entrevista a Graciela Montes. Ciclo Educación, Arte y Literatura Infantil y juvenil – Editorial Santillana -Teatro El Picadero, Buenos Aires. En línea Canal Oficial LoqueleoSantillana septiembre 2019

Otras actividades asociadas a la temática del PI y no contempladas en los ítems anteriores.

Gestión Editorial :

- Prof Etchemaite: *Confluencia de Saberes*. Revista de Educación y Psicología. Facultad de Ciencias de la Educación. Editora Asociada.
- Prof Garrido: *Confluencia de Saberes*. Revista de Educación y Psicología. Facultad de Ciencias de la Educación. Editora de Sección y Secretaria de Edición y Corrección de estilo

Integrantes Comités académicos

- Prof. Etchemaite: integrante del Consejo de Posgrado y del Consejo de Investigación de la FaCE.
- Prof. Etchemaite: Comité Académico del “IX Congreso Nacional de Didáctica de la Lengua y la Literatura, julio 2017, Universidad Nacional del Nordeste
- Prof. Etchemaite: Comité Académico del VII Congreso Nacional y V Internacional de Investigación Educativa, 18, 19 y 20 de abril de 2018. Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional del Comahue
- -Prof. Etchemaite: Comité Académico del VI Simposio de LIJ del Mercosur, 19 al 21 de septiembre de 2018, Universidad Nacional de Córdoba (panelista y coordinadora
- - Prof. Etchemaite: Comité Académico II Jornadas Salteñas sobre Literatura Infantil y Juvenil septiembre 2019 . 4° hs
- - Prof. Etchemaite: Comité Académico III Foro Salteño de Docentes de Lengua y Literatura y septiembre 2019. 30 hs reloj
- Prof Etchemaite. Comité Académico X Congreso de Didáctica de la Lengua y la Literatura. UNSAM. Agosto 2019
- Prof Etchemaite. Comité de Referato. X Congreso de Didáctica de la Lengua y la Literatura. UNSAM. Agosto 2019
- Prof. Etchemaite: Comité Académico VII Simposio de Literatura Infantil y Juvenil del Mercosur. Bariloche. Agosto 2021- 30 hs reloj.
- - Prof. Etchemaite: Comité Académico XI Congreso de Didáctica de la Lengua y la Literatura. La Quiaca - Noviembre 2021

Integrantes Tribunales Evaluadores:

- Prof. Etchemaite. Integrante de Tribunal de Tesis Prof A. E. García Franco, para la **Licenciatura** en Ciencias de la Educación, Fac. de Ciencias de la Educación, septiembre 2017.
- Prof. Etchemaite. Comisión evaluadora para Profesor Adjunto para la asignatura Lengua y su Literatura y su Didáctica del Prof. en Nivel Inicial, U.N. del Comahue, 25 de septiembre de 2017
- Prof. Franco. Comisión evaluadora para Profesor Adjunto para la asignatura Lengua y su Literatura y su Didáctica del Prof. en Nivel Inicial, U.N. del Comahue, 25 de septiembre de 2017
- Prof. Etchemaite. Comisión evaluadora para Profesor Adjunto para Seminario de Investigación Educativa del Prof. en Enseñanza Primaria 27 de septiembre de 2017
- Prof Etchemaite: Comisión Evaluadora para cargo interino PAD 3 - Metodología de la Investigación Social y Educativa - Profesorado y Licenciatura en Ciencias de la Educación 2017
- Prof. Etchemaite. Integrante de Tribunal Evaluador para la **Especialización** en Cultural Letrada en la Argentina, de Prof. María Alejandra Coñuemil, Dirección de Posgrado -FaCE, 2018
- Prof. Etchemaite. Integrante de Tribunal Evaluador para la **Especialización** en Cultural Letrada en la Argentina, de Prof. Vanina Dámaris Montero, Dirección de Posgrado -FaCE, 2018
- Prof. Etchemaite. Comisión evaluadora para Ayudante de Primera para la asignatura Didáctica y Residencia del Prof. en Letras, U.N. del Comahue, 7 de junio de 2018
- Prof. Franco. Comisión evaluadora para Ayudante de Primera para la asignatura Didáctica y Residencia del Prof. en Letras, U.N. del Comahue, 7 de junio de 2018
- Prof. Etchemaite. Comisión evaluadora para Profesor Adjunto para Taller de Lectura de la Práctica Docente III del Prof. en Enseñanza Primaria, 14 de junio 2018
- Prof. Etchemaite. Comisión evaluadora para Ayudante de Primera para Taller de Expresión No Verbal II del Prof. en Enseñanza Primaria 15 de junio de 2018
- Prof. Etchemaite. Comisión evaluadora para Ayudante de Primera para Actividades Estético Expresivas y su Didáctica del Prof. en Nivel Inicial 15 de junio de 2018
- Prof. Etchemaite. Comisión evaluadora para Ayudante de Primera para Lengua y Literatura y su Didáctica del Prof. en Nivel Inicial, 12 de octubre de 2018
- Prof. Etchemaite. Comisión evaluadora para Profesor Adjunto Interino con dedicación simple para "Taller de Lectura de la Práctica Docente III" del Profesorado en Enseñanza Primaria 2019
- Prof. Girardin: Tribunal Evaluador. Concurso de Prof Interino del Área Lengua y Literatura para el Profesorado en Enseñanza Primaria del Instituto de Formación Docente Continua. IFDC General Roca 2019

Otras

- Prof. Girardin: asistió al Panel "Investigaciones sobre Historia de la Educación y Didáctica de la Literatura" Semana Ciencias Investiga. 16 de junio de 2017.
- Prof. Girardin: asistió a la Feria del Libro Infantil – Fundación El Libro. Julio de 2018

EVALUACIÓN DE LOS INTEGRANTES POR PARTE DEL DIRECTOR

NOMBRE Y APELLIDO	CUIL	EVALUACIÓN
FRANCO, Ana María	27-12629586-9	Satisfactorio
GIRARDIN, Carolina	27-26825981-9	Satisfactorio
GARRIDO, Paula Grazia	27-22379271-0	Satisfactorio
SALTO, María Isabel	27-14420901-5	Satisfactorio
RETAMAL, Mariana Paola	27-24581268-5	Satisfactorio
MATTITI, Lorena	27-25039687-8	Satisfactorio



.....
Firma del Director del PI